

# CONSEIL DE L'EUROPE COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, le 28 novembre 1972

Confidentiel  
CDH (72) 27

Bilingue

## COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS

TRAVAUX PRÉPARATOIRES DES ARTICLES 53 ET 54 DE LA  
CONVENTION EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

PREPARATORY WORK ON ARTICLES 53 AND 54 OF  
THE EUROPEAN CONVENTION ON HUMAN RIGHTS

Document d'information  
rédigé par le Greffe

Information document  
prepared by the Registry

## I

PRESENT TEXTArticle 53

The High Contracting Parties undertake to abide by the decision of the Court in any case to which they are parties.

Article 54

The judgment of the Court shall be transmitted to the Committee of Ministers which shall supervise its execution.

## II

DRAFTS OF THE EUROPEAN MOVEMENT (1)

1. Recommendations adopted at the meeting of the International Council of the European Movement held at Brussels in February 1949

"European Court of Human Rights

(...)

10. In the event of failure to comply with a recommendation of the Commission or a judgment of the Court, the matter may be brought before the Council of Europe. The Council shall order the party to effect execution and, in case of persistent failure to execute, shall decide on such measures as are appropriate.

(...)." (Doc. INF/2/E) (2)

./.

---

(1) Quoted here because the Consultative Assembly of the Council of Europe based its Recommendation 38 of 8 September 1949 very largely on these drafts. On this subject see:

- (a) Collected edition of the "Travaux Préparatoires", Doc. H (61) 4 (hereinafter referred to as "Collected edition"), Volume I, p. 30, or
- (b) Reports of the Consultative Assembly (hereinafter referred to as "Rep."), 1949, Volume II, p. 410.

(2) Unofficial translation; the English text of these Recommendations is no longer available.

I

TEXTE ACTUEL

Article 53

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à se conformer aux décisions de la Cour dans les litiges auxquels elles sont parties.

Article 54

L'arrêt de la Cour est transmis au Comité des Ministres qui en surveille l'exécution.

II

PROJETS DU MOUVEMENT EUROPEEN (1)

1. Recommandations adoptées par le Conseil international du Mouvement européen en février 1949 à Bruxelles

"Cour européenne des Droits de l'Homme

(...)

10. Dans le cas d'inexécution d'une recommandation de la Commission ou d'un arrêt de la Cour, le Conseil de l'Europe pourra être saisi. Il prescrira à la partie en cause de s'exécuter, et décidera des mesures convenables dans le cas d'inexécution persistante.

(...)." (Doc. INF/2/F, p. 3)

./.

---

(1) Cités ici en raison du fait que l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe s'en inspira dans une large mesure lorsqu'elle élabora sa recommandation n° 38 du 8 septembre 1949. A ce sujet, cf. notamment :

- a) le "Recueil des Travaux Préparatoires", Doc. H (61) 4 (ci-après désigné par l'abréviation "Rec."), tome I, p. 30, ou
- b) le Compte rendu des débats de l'Assemblée Consultative (ci-après désigné par les initiales "C.R."), 1949, tome II, p. 411.

2. Draft Convention presented by the European Movement to the Committee of Ministers of the Council of Europe in July 1949

(a) Text

"Article 11

Every State, a party to this Convention shall, by all means available to it, ensure the widest possible publicity for the judgments of the Court, and for any statements published by the Commission.

(...)

Article 14

In the event of failure to comply with a judgment of the Court the matter shall be brought before the Council of Europe, which shall take such action as it may consider appropriate."

(Doc. INF/5/E/R, pp. 9 and 10)

(b) Examination of criticisms.

"6. Since there exists as yet no international police force to execute its judgments, the Court will, it is said, prove impotent and ineffective

The success of the European Court of Human Rights, like that of the International Court of Justice at The Hague, will depend not so much upon the powers it wields, as upon the moral prestige it enjoys. In most cases the pressure of public opinion will be quite sufficient to secure respect for its decisions.

Governments will be reluctant to be regarded as violators of their people's liberties and will usually prefer to comply with the judgments of the Court, even if they do not always agree with them, rather than face the loss of popularity and electoral support which refusal would probably involve. With this in mind, the framers of the Draft Convention have included in Article 11 the provision that every signatory State 'must, by all means available to it, ensure the widest possible publicity for the judgments of the Court and for any statements published by the Commission'.

States in which democracy has been completely overthrown and in which an absolute dictatorship has been established, admittedly present a much harder problem. However, it must be remembered that it is rare indeed for a democratic country to go over to a totalitarian system in a day. There is almost always a period during which liberty is being progressively curtailed. It is in this critical transition stage that the publication of the Court's judgments could exercise such an important and perhaps even decisive influence.

2. Projet de Convention présenté par le Mouvement européen au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe en juillet 1949

a) Texte

"Article 11

Tout Etat partie à la présente Convention devra, par tous les moyens en son pouvoir, assurer la plus large publicité possible aux jugements et avis de la Cour, ainsi qu'à toute déclaration publiée par la Commission.

(...)

Article 14

Dans le cas de non-exécution d'un arrêt de la Cour, celle-ci en saisira le Conseil de l'Europe. Le Conseil de l'Europe prendra telles mesures qu'il jugera appropriées."

(Doc. INF/5/F/R, pp. 10 et 11)

b) Examen des critiques

"6. Puisqu'il n'y a pas encore de force de police internationale capable de faire exécuter ces jugements, la Cour, selon certains, se verra condamnée à l'impuissance et à l'inefficacité

La succès de la Cour européenne des Droits de l'Homme, comme celui de la Cour Internationale de Justice de La Haye, dépendra moins de ses pouvoirs effectifs que de son prestige moral. Dans la plupart des cas, la pression de l'opinion publique suffira largement à assurer le respect de ses décisions.

Les gouvernements hésiteront à être considérés comme violant les libertés de leurs peuples et préféreront en général se conformer aux arrêts de la Cour, même sans toujours les approuver, plutôt que de risquer la perte de popularité et de soutien électoral qu'entraînerait probablement un refus. C'est en pensant à ceci que les auteurs du Projet de Convention ont stipulé à l'article 11 que tout Etat signataire "devra, par tous les moyens à sa disposition, assurer la plus large publicité possible aux arrêts de la Cour et à toutes déclarations publiées par la Commission."

Les Etats dans lesquels la démocratie a été entièrement renversée au profit d'une dictature absolue présentent, certes, un problème beaucoup plus difficile. Il faut pourtant ne pas oublier qu'il est bien rare qu'un pays démocratique passe à un système totalitaire en un jour. Il y a presque toujours une période pendant laquelle la liberté est amoindrie graduellement. C'est pendant cette période critique de transition que la publication des arrêts de la Cour pourrait avoir une influence si importante et peut-être même décisive.

Germany, for example, was not suddenly transformed from a state of freedom to a state of serfdom on the thirtieth day of January 1933. The democratic institutions of the Weimar Republic were already beginning to be seriously undermined some time before the Nazis came to power. If a European Court of Human Rights had been in existence in 1932 it would without doubt have condemned many of the authoritarian acts of Herr von Papen's government. Yet the German press was at the time still free and would have given the widest publicity to any such judgments of the Court. This would have stimulated much public resentment against the Government and would undoubtedly have had the effect of winning great numbers of voters for the democratic parties of the Centre and Left. This might well have offered to President Hindenburg the possibility of forming a democratic government and have spared him the necessity of appointing Adolf Hitler as Chancellor of the Reich.

It is, of course, impossible in retrospect to assess with any degree of certainty how changed circumstances would have affected subsequent events. If, however, there is even a remote chance that the existence of a European Court of Human Rights would have prevented Hitler's rise to power, with all its dire consequences for mankind, this project surely cannot be dismissed as negligible or unrealistic.

(...)." (Doc. INF/5/E/R, pp. 16-17).

### III

#### FIRST SESSION OF THE CONSULTATIVE ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

(August - September 1949)

#### 1. Plenary sittings of the Consultative Assembly

##### (a) Sitting of 16 August 1949

Mr. Jakobsen (Denmark):

"(...) But again, such a Court will only be effective if at the same time a common political organisation is established. The conclusion is that the condition of achieving all our aims - economic, social, cultural and legal - is the creation of a political authority to which the countries are ready to bow (...)." ./. .

(Collected edition, I, pp. 21 and 22, or Rep., 1949, I, pp. 203-204)

Ainsi par exemple, l'Allemagne n'a pas passé brusquement de la liberté à la servitude le 30 janvier 1933. Les institutions démocratiques de la République de Weimar avaient commencé déjà à être sérieusement minées quelque temps avant l'arrivée des Nazis au pouvoir. Si une Cour européenne des Droits de l'Homme avait existé en 1932, elle aurait sans aucun doute condamné bien des actes autoritaires du gouvernement von Papen. Et pourtant, à cette époque, la presse allemande était encore libre et elle aurait donné la plus large publicité à de tels arrêts de la Cour. Ceci aurait stimulé dans l'opinion publique bien des ressentiments contre le Gouvernement et aurait sans aucun doute attiré un grand nombre de voix vers les partis démocratiques du Centre et de la Gauche. Il est bien possible que ceci aurait permis au Président Hindenburg de former un gouvernement démocratique et lui aurait évité la nécessité de nommer Adolf Hitler Chancelier du Reich.

Il est évidemment impossible rétrospectivement d'évaluer avec une certitude quelconque comment d'autres circonstances auraient agi sur la suite des événements. Néanmoins, même s'il n'y a qu'une chance infime que l'existence d'une Cour européenne des Droits de l'Homme eût pu empêcher l'arrivée au pouvoir de Hitler avec toutes ses conséquences désastreuses pour l'humanité, on ne peut certainement pas écarter le présent projet comme négligeable ou chimérique.

(...)" (Doc. INF/5/F/R, pp. 17-18)

### III

#### PREMIERE SESSION DE L'ASSEMBLEE CONSULTATIVE DU CONSEIL DE L'EUROPE

(août - septembre 1949)

#### 1. Séances plénières de l'Assemblée Consultative

##### a) Séance du 16 août 1949

M. Jakobsen (Danemark) (traduction) :

"(...) Mais, - j'y reviens de nouveau - une Cour de ce genre n'aura d'efficacité que si, concurremment, une organisation politique commune est établie. En conclusion, pour réaliser nos buts - économiques, sociaux, culturels et juridiques - il faut créer une autorité politique que les différents pays soient disposés à reconnaître (...)." ./.

(Rec., I., p. 21, ou C.R., 1949, I, p. 205)

(b) Sitting of 17 August 1949Mr. Churchill (United Kingdom):

"(...) once the foundation of Human Rights is agreed on the lines of the decisions of the United Nations at Geneva - but I trust in much shorter form - we hope that a European court might be set up, before which cases of the violation of these rights in our own body of twelve nations might be brought to the judgment of the civilised world. Such a court, of course, would have no sanctions and would depend for the enforcement of their judgments on the individual decisions of the States now banded together in this Council of Europe. But these States would have subscribed beforehand to the process, and I have no doubt that the great body of public opinion in all these countries would press for action in accordance with the freely given decision (...)."

(Collected edition, I, p. 24, or Rep., 1949, I, p. 284)

(c) Sitting of 19 August 1949Mr. Dominedo (Italy) (translation):

"(...) Undoubtedly the Court of Human Rights will be able to develop its legal functions of trial and execution of judgments, provided that the national States proceed, at the same time and on a reciprocal basis, to transfer a part of their sovereignty to a supra-national organ. That does not, however, imply that, in the meantime, the Court could not be constituted, with its power to take cognizance of cases; in other words, the power to declare the law, and the acquisition of the necessary prestige to enable it to apply indirect sanction for the enforcement of judgments. It goes without saying, moreover, that the Council of Europe could always consider what measures could be expediently applied to a State which refused to carry out a judgment. It suffices to recall as a precedent the authority of the International Court of Justice at The Hague and the Supreme Prize Court. (...)."

(Collected edition, I, pp. 36-37, or Rep., 1949, II, pp. 422 and 424)

Mr. Fayat (Belgium) (translation):

"(...) If, after a careful study of the question, having as its basis - I cannot too strongly emphasise that point - a complete inventory of the freedoms actually acquired in our respective countries, the competent Committee succeeds in endowing the Court with a Statute and a really precise and practical jurisdiction, then the question of the means of enforcing its judgments appears of only subsidiary importance. Are we not States by right of law? And can it be supposed that States existing by right of law will fail to yield to the authority of a European Court of Justice whose jurisdiction it has deliberately recognised and accepted? (...)."

(Collected edition, I, p. 41, or Rep., 1949, II, p. 432)



b) Séance du 17 août 1949

M. Churchill (Royaume-Uni) (traduction) :

"(...) lorsque l'accord aura été réalisé sur les fondements des droits de l'homme dans le sens des décisions prises à Genève par les Nations Unies, - mais je l'espère sous une forme abrégée - nous souhaitons qu'il soit possible de créer une Cour de justice européenne devant laquelle les cas de violation de ces droits intervenus dans notre groupe de douze nations pourraient être soumis au jugement du monde civilisé. Ce tribunal n'aurait naturellement pas le droit de prendre des sanctions et serait tributaire, pour la mise à exécution de ses jugements, des décisions individuelles des Etats qui sont maintenant réunis au sein du Conseil de l'Europe. Mais ces Etats auraient approuvé par avance cette procédure et je ne doute pas que l'opinion publique de tous ces pays ferait pression pour que des mesures soient prises conformément à la décision librement intervenue (...)."

(Rec., I, p. 24, ou C.R., 1949, I, p. 285)

c) Séance du 19 août 1949

M. Dominedo (Italie) :

"(...) Il est certain que la Cour des Droits de l'Homme pourra développer ses fonctions juridictionnelles de cognition et d'exécution si dans le même temps et réciproquement, les Etats nationaux procèdent au transfert d'une part de leur souveraineté à l'organisme supranational. Ceci n'exclut pas, toutefois, qu'en attendant, la Cour puisse être constituée avec tout son pouvoir de cognition, c'est-à-dire la compétence de poser des règles de droit assortie du prestige qui lui permette d'exercer indirectement une sanction en ce qui concerne l'exécution du jugement. Il va de soi en outre que le Conseil de l'Europe pourra toujours étudier les mesures qu'il conviendrait d'appliquer aux Etats qui refuseraient éventuellement d'exécuter le jugement. Il suffirait de rappeler à titre de précédent l'autorité de la Cour internationale de justice de La Haye et du Tribunal Suprême des prises. (...)."

(Rec., I, p. 37, ou C.R., 1949, II, p. 425)

M. Fayat (Belgique) :

"(...) Si, après un examen mûrement conduit, et en partant, je ne saurais assez y insister, d'un inventaire exact des libertés réellement pratiquées dans chacun de nos pays, la commission compétente parvient à la doter d'un statut et d'une compétence vraiment précise et praticable, alors la question des sanctions à donner aux arrêts que cette Cour rendra, me paraît fort accessoire. Ne sommes-nous pas des Etats de droit ? Et imagine-t-on que des Etats de droit ne s'inclineraient pas devant l'autorité d'une Cour de justice européenne dont ils auraient délibérément reconnu et accepté la compétence ? (...)."

(Rec., I, p. 41, ou C.R., 1949, II, p. 433)

Sir David Maxwell-Fyfe (United Kingdom):

"(...) Now let us look for a moment at the criticism from the other end of the scale - that because there is no international police force the Court will be impotent. I point out that under Article 14 (1) the matter can be brought before the Council of Europe, which can take such action as it may consider appropriate. But before we consider such action, I ask my colleagues to estimate the effect of a judgment with the moral prestige of the Court behind it. All Governments are reluctant to be regarded and held up as violators of their people's liberty. (...)."

(Collected edition, I, p. 50, or Rep., 1949, II, p. 452)

Mr. Norton (Ireland):

"(...) In addition, this Council of Europe must create an international Court with the power and authority to compel, by moral pressure, the affiliated nations to respect the Convention to which they have subscribed. (...)."

(Collected edition, I, p. 52, or Rep., 1949, II, p. 456)

Mr. Jaquet (France) (translation):

"(...) If the State concerned failed to comply with the judgment, the Council of Europe would have to take such action as it might consider appropriate (...)."

(Collected edition, I, p. 53, or Rep., 1949, II, p. 460)

2. Committee on legal and administrative questions (2)  
List of the questions proposed by Mr. Teitgen, Rapporteur, for examination by the Committee (22 August 1949)

"(...)

10. If a decision of the Court is not carried out, can the Court appeal to the Council of Europe to take whatever steps it may consider necessary?

(...)."

(Collected edition, I, p. 64A, or Doc. A 14)

./.

---

(1) See para. II-2-(a) above, p. 2.

(2) Hereafter referred to as "Legal Committee". At the close of the general discussion of 19 August 1949, the Consultative Assembly had referred the question of Human Rights to its Legal Committee.

Sir David Maxwell-Fyfe (Royaume-Uni) (traduction) :

"(...) Examinons pour un moment une autre sorte de critique - celle selon laquelle la Cour sera impuissante parce qu'il n'existe aucune force de police internationale. Je fais remarquer qu'aux termes de l'article 14 (1), la question peut être portée devant le Conseil de l'Europe qui a la possibilité de prendre les mesures qu'il estime utiles. Mais avant d'examiner de telles mesures, je demande à mes collègues d'évaluer les effets d'un jugement qui est revêtu du prestige moral de la Cour. Tous les gouvernements hésitent à être considérés comme violant la liberté de leurs peuples (...)."

(Rec., I, p. 51, ou C.R., 1949, II, p. 453)

M. Norton (Islande) (traduction) :

"(...) Il faut en outre que le Conseil de l'Europe crée une Cour Internationale disposant du droit et du pouvoir de contraindre, par une pression morale, les nations signataires à respecter la convention à laquelle elles auront souscrit. (...)"

(Rec., I, p. 53, ou C.R., 1949, II, p. 457)

M. Jaquet (France) :

"(...) Si la sentence (de la Cour) n'était pas exécutée par l'Etat intéressé, c'est alors le Conseil de l'Europe qui devra prendre position (...)."

(Rec., I, p. 55, ou C.R., 1949, II, p. 461)

2. Commission des questions juridiques et administratives (2).  
Liste de questions proposées à l'examen de la Commission par  
M. Teitgen, rapporteur (22 août 1949)

"(...)

10. Dans le cas de non-exécution d'un arrêt de la Cour, celle-ci pourra-t-elle saisir le Conseil de l'Europe pour qu'il prenne telle mesure qu'il jugera appropriée ?

(...)"

(Rec., I, p. 65, ou Doc. A 14)

(1) Cf. le § II-2-a), ci-dessus, p. 2.

(2) Ci-après dénommée "Commission juridique". A l'issue de la discussion générale du 19 août 1949, l'Assemblée Consultative avait renvoyé la question des Droits de l'Homme à sa Commission juridique.

3. Legal Committee - Motion proposed by Mr. Azara (Italy)  
(31 August 1949)

"The Committee notes (...):

(...)

5. That the rules for the functioning of the Court and the Committee, as regards the carrying out of the decisions, shall be studied by the Committee and submitted for discussion at the next session."

(Collected edition, I, p. 77, or Doc. A 184)

4. Draft report of the Legal Committee to the Consultative Assembly, presented by Mr. Teitgen (5 September 1949?)

Draft recommendation

Article 27

"In case of non-execution of a verdict of the Court, the latter shall appeal to the Council of Europe which shall take appropriate measures."

(Collected edition, I, p. 98, or Doc. A 290, p. 14)

5. Report of the Legal Committee to the Consultative Assembly, presented by Mr. Teitgen (5 September 1949)

Draft recommendation

Article 27

"These findings (1) shall be transmitted to the Council of Europe, if necessary, for action."

(Collected edition, I, p. 106, or Ass. Doc., 1949, No. 77, p. 207)

6. Amendment proposed by Mr. Sundt (Norway) to the report of the Legal Committee (8 September 1949)

"PART IV

Article 27: Delete the text proposed and insert:

'Article 27.- The findings of the Court shall be transmitted to the Committee of Ministers'."

(Collected edition, I, p. 142, or Ass. Doc. 1949, No. 103, p. 254) (2)

./.

(1) of the Court.

(2) The amendment was adopted by the Consultative Assembly on 8 September 1949 (Collected edition, I, p. 203, or Rep., 1949, IV, p. 1284; see para. III-8 below, p. 8).

3. Commission juridique - Motion présentée par M. Azara (Italie)  
(31 août 1949)

"La Commission retient (...) :

(...)

5. Que les règles pour le fonctionnement de la Cour et de la Commission, en ce qui concerne l'exécution de leurs arrêts, seront étudiées par la Commission et présentées à la prochaine session."

(Rec., I, p. 78, ou Doc. A 184)

4. Projet de rapport de la Commission juridique à l'Assemblée Consultative, préparé par M. Teitgen (5 septembre 1949 ?)

Projet de recommandation

Article 27

"Dans le cas de non-exécution d'un arrêt de la Cour, celle-ci en saisira le Conseil de l'Europe qui prendra les mesures appropriées."

(Rec., I, p. 98, ou Doc. A. 290, p. 17)

5. Rapport de la Commission juridique à l'Assemblée Consultative, présenté par M. Teitgen (5 septembre 1949)

Projet de recommandation

Article 27

"Cet arrêté (1) sera transmis au Conseil de l'Europe, en vue de son exécution, s'il y a lieu."

(Rec., I, p. 106, ou Doc. Ass., 1949, No. 77, p. 207)

6. Amendement présenté par M. Sundt (Norvège) au rapport de la Commission juridique (8 septembre 1949)

"TITRE IV

Article 27 : Rédiger cet article comme suit :

'Article 27 - L'arrêt de la Cour sera transmis au Comité des Ministres:'

(Rec., I, p. 142, ou Doc. Ass., 1949, No. 103, p. 254) (2) ./.

(1) Sic. Il faut évidemment lire "Cet arrêt" (de la Cour).

(2) Cet amendement fut adopté par l'Assemblée Consultative le 8 septembre 1949 (Rec., I, p. 205, ou C.R., 1949, IV, p. 1285, cf. le § III - 8 ci-dessus, p. 8)

7. Plenary sitting of 8 September 1949(a) Mr. Schmal (Netherlands) (translation):

"(...)

'Will the Council of Europe' (one of my compatriots) (...) asked me, 'really be able to guarantee in an efficient manner these Human Rights which are so dear to our hearts? Are we not indeed dealing with more or less imaginary guarantees? Are there not, in the light of fairly recent experience, grounds for fearing that the sanctions provided will be applied to the small nations, while there will be always a way for the Great Powers to evade them?'

(...)

In truth, Mr. President, I could only reply to such questions by saying that the heart will always have its reasons, which reason does not recognise, and that those who believe should not hurry. (...)."

(Collected edition, I, p. 148, or Rep., 1949, IV, p. 1170)(b) Mr. Ungoed-Thomas (United Kingdom): (1)

"(...) Indeed, the remedies that we have are not remedies which take effect in any particular way. We have no jurisdiction to go into a particular country and rectify any injustice that has been done. The remedy that we have in the last resort is merely to exclude from the Council of Europe an offending State. (...)."

(Collected edition, I, p. 188, or Rep., 1949, IV, p. 1252)(c) Mr. Sundt (Norway) (presenting his amendment to Article 27) (2):

"I have put forward the amendment to this Article (...) because the proposal in the report is not in accordance with the decision of the Committee at the meeting on Tuesday night (...)."

(Collected edition, I, p. 203, or Rep., 1949, IV, p. 1284)(d) Mr. Teitgen (France), Rapporteur (translation):

"The Committee accepts Mr. Sundt's amendment." (3)

(Collected edition, I, p. 203, or Rep., 1949, IV, p. 1284)

- 
- (1) MM. Ungoed-Thomas and Rolin (Belgium) had presented an amendment directed against the setting up of a court: Collected edition, I, pp. 110-111, or Ass. Doc., 1949, No. 84, pp. 223-224.
- (2) See para. III-6 above, p. 6.
- (3) This amendment was adopted, see p. 6 above, footnote 2.

7. Séance plénière du 8 septembre 1949

a) M. Schmal (Pays-Bas) :

"(...)

"Le Conseil de l'Europe", me demanda-t-il (un de mes compatriotes), "sera-t-il à même de garantir vraiment et d'une façon efficace ces Droits de l'homme qui sont tellement chers à nos coeurs ? Ne s'agit-il pas, au contraire, de garanties plus ou moins imaginaires ? N'y a-t-il pas lieu, jugeant d'après des expériences assez récentes, de craindre que les sanctions qu'on prévoit seront appliquées aux petites nations, tandis que, pour les grandes puissances, il y aura toujours moyen de s'y soustraire ?"

(...)

A vrai dire, Monsieur le Président, à de telles questions je ne saurais répondre qu'en disant que le coeur aura toujours ses raisons que la raison ne reconnaît pas, et que ceux qui croient ne se précipitent pas (...)."

(Rec., I, p. 148, ou C.R., 1949, IV, p. 1171)

b) M. Ungoed-Thomas (Royaume-Uni) (traduction) (1) :

"(...) En fait, les moyens de règlement judiciaire dont nous disposons ne sont pas particulièrement efficaces. Aucune juridiction ne nous permet de pénétrer sur le territoire d'un pays afin de corriger un abus qui y aurait été commis. Nous pouvons seulement, en dernier recours, exclure du Conseil de l'Europe l'Etat qui s'est rendu coupable d'une violation (...)"

(Rec., I, p. 189, ou C.R., 1949, IV, p. 1253)

c) M. Sundt (Norvège) (présentant son amendement à l'article 27) (2) (traduction) :

"(...) En effet, la proposition figurant dans le rapport n'est pas conforme à la décision qu'a prise la Commission au cours de sa séance de mardi soir (...)"

(Rec., I, p. 205, ou C.R., 1949, IV, p. 1285)

d) M. Teitgen (France), rapporteur :

"La Commission accepte l'amendement de M. Sundt." (3)

(Rec., I, p. 205, ou C.R., 1949, IV, p. 1285)

(1) MM. Ungoed-Thomas et Rolin (Belgique) avaient présenté un amendement combattant la création d'une Cour : Rec., I, pp. 110-112, ou Doc. Ass., 1949, n° 84, pp. 223-224.

(2) Cf. le § III - 6 ci-dessus, page 6.

(3) L'amendement fut adopté. Cf. la page 6 ci-dessus, note 2.

8. Recommendation No. 38 of 8 September 1949Article 27

"The findings of the Court shall be transmitted to the Committee of Ministers."

(Collected edition, I, p. 226, or Ass. Doc., 1949, No. 108, p. 264)

## IV

COMMITTEE OF EXPERTS ON HUMAN RIGHTS  
OF THE COUNCIL OF EUROPE - FIRST SITTING

(Strasbourg, 2-8 February 1950)

1. Preparatory report by the Secretariat General of the Council of Europe (undated) (1)

"Part III - list of questions raised by the drafting of a preliminary draft convention on the basis of the resolution of the Assembly" (2)

"(...)

10) Further proceedings following the delivery of judgment by the Hague Court (see Article 27 of the Resolution and Article 94 of the UN Charter, especially second sub-paragraph).

(...)."

(Collected edition, II, p. 259, or Doc. B.22, p. 22)

2. Amendments to Articles 20 and 27 of Recommendation No. 38 of the Consultative Assembly proposed by Mr. Chaumont (France) (4 February 1950)"Article 27

Before the present Article 27, add a new Article drafted as follows:

'Each Member of the Council of Europe undertakes to abide by the decisions of the Court'.

---

(1) This report exists only in French.

(2) That is to say the Recommendation No. 38 of the Consultative Assembly.



8. Recommandation n° 38 du 8 septembre 1949

Article 27

"L'arrêt de la Cour sera transmis au Comité des Ministres."

(Rec., I, p. 227, ou Doc. Ass., 1949, n° 108, p. 264)

IV

COMITE D'EXPERTS DES DROITS DE L'HOMME  
DU CONSEIL DE L'EUROPE - PREMIERE SESSION

(Strasbourg, 2-8 février 1950)

1. Rapport préparatoire du Secrétariat Général du Conseil de l'Europe (non daté)

"Partie III - Liste des questions soulevées par la rédaction d'un avant-projet de convention sur les bases de la résolution de l'Assemblée (1)

"(...)

10) La suite après le prononcé du jugement par la Cour de La Haye (voir article 27 de la Résolution et l'article 94 de la Charte de l'ONU, notamment alinéa 2).

(...)."

(Rec., II, p. 259, ou Doc. B.22, p. 22)

2. Amendements aux articles 20 et 27 de la recommandation n° 38 de l'Assemblée Consultative, présentés par M. Chaumont (France) (4 février 1950)

"Article 27

Ajouter, avant l'article 27 actuel, un nouvel article ainsi rédigé :

'Chaque Membre du Conseil de l'Europe s'engage à se conformer à la décision de la Cour'.

./.

---

(1) C'est-à-dire la recommandation n° 38 de l'Assemblée Consultative.

Redraft the present Article 27 as follows:

'The findings of the Court shall be transmitted to the Committee of Ministers, who, in conjunction with the Consultative Assembly, will ensure their execution.' (1)."

(Collected edition, II, p. 360, or Doc. A 794)

3. Amendments to various articles of the Recommendation No. 38 of the Consultative Assembly proposed by Mr. Perassi (Italy) (7 February 1950)

"Article F

Each Contracting Party shall undertake to abide by the decision of the Court in any case to which it is a party.

(...)

Article H

If one of the Parties does not abide by the findings of the Court, the other party to the dispute, or the Commission on Human Rights, can refer the matter to the Committee of Ministers which, if it considers it necessary to do so, may make recommendations to implement the Court's findings."

(Collected edition, II, p. 383, or Doc. A 812)

4. Proposals of the drafting sub-committee concerning Section III (8 February 1950) (2)

"Article 30 - (new)

Each Contracting Party shall undertake to abide by the decision of the Court in any case to which it is a party. (3)

Article 31 - (new)

The findings of the Court shall be transmitted to the Committee of Ministers which shall supervise its implementation." (4)

(Collected edition, II, p. 385, or Doc. A 813, p. 2-3)

./.

- 
- (1) Compare with the text reproduced under para. III-8 above, p. 8. The proposed alterations have been underlined.
- (2) This sub-committee was composed of MM. Perassi (Italy), Salén (Sweden) and Chaumont (France).
- (3) Identical to the text reproduced under para. 1V-3 above.
- (4) Compare with the text reproduced under para. IV-3 above.

Rédiger l'article 27 actuel comme suit :

'L'arrêt de la Cour sera transmis au Comité des Ministres, qui en surveillera l'exécution conjointement avec l'Assemblée Consultative.' (1)"

(Rec., II, p. 360, ou Doc. A 794)

3. Amendements à divers articles de la recommandation n° 38 de l'Assemblée, présentés par M. Perassi (Italie) (7 février 1950)

"Article F

Chaque Partie contractante s'engage à se conformer à la décision de la Cour dans tout litige auquel elle est partie.

(...)

Article H

Si une Partie ne se conforme pas à la décision de la Cour, l'autre Partie au litige ou la Commission des Droits de l'Homme peut recourir au Comité des Ministres qui, s'il le juge nécessaire, peut faire des recommandations pour l'exécution de la décision de la Cour."

(Rec., II, p. 383, ou Doc. A 812)

4. Propositions du sous-comité de rédaction du Titre III (8 février 1950) (2)

"Article 30 - (nouveau)

Chaque autre (3) partie contractante s'engage à se conformer à la décision de la Cour dans tout litige auquel elle est partie (4).

Article 31 - (nouveau)

L'arrêt de la Cour est transmis au Comité des Ministres qui en surveille l'exécution" (5).

(Rec., II, p. 385, ou Doc. A 813, p. 2)

---

(1) A rapprocher du texte reproduit au § III - 8 ci-dessus, p. 8 - les modifications proposées ont été soulignées.

(2) Le Sous-comité se composait de MM. Perassi (Italie), Salén (Suède) et Chaumont (France)

(3) Sic. Il faut évidemment lire "haute".

(4) A rapprocher du texte reproduit au § IV-3 ci-dessus. La modification a été soulignée.

(5) A rapprocher du texte reproduit au § IV-3 ci-dessus.

5. Preliminary Draft Convention"Article 39

Each High Contracting Party shall undertake to abide by the decision of the Court in any case to which it is a party. (1)

Article 40

The judgment of the Court shall be transmitted to the Committee of Ministers which shall supervise its execution." (2)

(Collected edition, II, p. 398, or Doc. A 833, p. 13)

6. Preliminary draft report of the Committee of Experts to the Committee of MinistersCommentary on Articles 39 and 40 of the preliminary draft Convention

"Articles 39 and 40 (Article 27 of the Assembly draft)

These Articles are concerned with the question of execution of the Court's decisions. It is expressly stipulated here that it is for the Committee of Ministers to supervise their execution."

(Collected edition, II, p. 421, or Doc. CM/WP 1 (50) 1, p. 23)

## V

COMMITTEE OF EXPERTS OF HUMAN RIGHTS  
OF THE COUNCIL OF EUROPE - SECOND SESSION

(Strasbourg, 6-10 March 1950)

1. New text suggested for Sections II, III and IV (7 March 1950)Article 39

Identical to the text of Article 39 of the Preliminary Draft reproduced under para. IV-5 above.

Article 40

Identical to the text of Article 40 of the Preliminary Draft reproduced under para. IV-5 above.

(Collected edition, II, p. 440, or Doc. CM/WP 1 (50) 4, p. 8)

- 
- (1) Compare with the text reproduced under para. IV-4 above p.9. The alteration has been underlined.
- (2) Compare with the text reproduced under para. IV-4 above p.9. The alterations have been underlined.

5. Avant-projet de Convention

"Article 39

Chaque Haute Partie Contractante s'engage à se conformer à la décision de la Cour dans le litige auquel elle est partie. (1)

Article 40

L'arrêt de la Cour est transmis au Comité des Ministres qui en surveille l'exécution." (2)

(Rec., II, p. 398 ou Doc. A 833, p. 13)

6. Avant-projet de rapport du Comité d'Experts au Comité des Ministres  
Commentaire des articles 39 et 40 de l'avant-projet de Convention

"Articles 39 et 40 (article 27 du projet de l'Assemblée)

Ces articles règlent la question de l'exécution des arrêts de la Cour. Il y est expressément stipulé qu'il appartiendra au Comité des Ministres d'en surveiller l'exécution."

(Rec., II, p. 421, ou Doc. (CM/WP 1 (50) 1, p. 23)

V

COMITE D'EXPERTS DES DROITS DE L'HOMME  
DU CONSEIL DE L'EUROPE - SECONDE SESSION

(Strasbourg, 6-10 mars 1950)

1. Nouvelle version proposée pour les Titres II, III et IV (7 mars 1950)

Article 39

Identique au texte de l'article 39 de l'avant-projet, reproduit au § IV-5 ci-dessus

Article 40

Identique au texte de l'article 40 de l'avant-projet, reproduit au § IV-5 ci-dessus

(Rec., II, p. 440, ou Doc. CM/WP 1 (50) 4, p. 7-8)

(1) A rapprocher du texte reproduit au § IV-4, p. 9. La modification a été soulignée.

(2) Texte identique, à la numérotation près, aux propositions du sous-comité de rédaction (§ IV-4, p. 9, ci-dessus).

2. Preliminary Draft Convention (9 March 1950)Article 46 (42)

Identical to the text of Article 39 of the Preliminary Draft reproduced under para. IV-5 above, p. 10.

Article 47 (43)

Identical to the text of Article 40 of the Preliminary Draft reproduced under para. IV-5 above, p. 10.

(Collected edition, II, p. 467, or Doc. CM/WP 1 (50) 14, p. 19)

3. Draft Convention (1)Article 42 (46)

Identical to the text of Article 39 of the Preliminary Draft reproduced under para. IV-5 above, p. 10.

Article 43 (47)

Identical to the text of Article 40 of the Preliminary Draft reproduced under para. IV-5 above, p. 10.

(Collected edition, II, p. 528, or Doc. CM/WP 1 (50) 15, Appendix, p. 19)

4. Report of the Committee of Experts to the Committee of Ministers -  
Commentary on Articles 42/46 and 43/49 (2) of the draft Convention

Identical to the text reproduced under para. IV-6 above, p. 10.

(Collected edition, II, p. 503, or Doc. CM/WP 1 (50) 15, p. 32)

./.

- 
- (1) Annexed to the report dealt with under the following paragraph.  
(2) It should read "47".

2. Avant-projet de Convention (9 mars 1950)

Article 46 (42)

Identique au texte de l'article 39 de l'avant-projet, reproduit au § IV-5 ci-dessus, p. 10.

Article 47 (43)

Identique au texte de l'article 40 de l'avant-projet, reproduit au § IV-5 ci-dessus, p. 10.

(Rec., II, p. 467, ou Doc. CM/WP 1 (50) 14, p. 21)

3. Projet de Convention (1)

Article 42 (46)

Identique au texte de l'article 39 de l'avant-projet reproduit au § IV-5 ci-dessus, p. 10.

Article 43 (47)

Identique au texte de l'article 40 de l'avant-projet reproduit au § IV-5 ci-dessus, p. 10.

(Rec., II, p. 528, ou Doc. CM/WP 1 (50) 15 Annexe, p. 20)

4. Rapport du Comité d'Experts au Comité des Ministres - Commentaire des articles 42/46 et 43/47 (2) du projet de Convention

Identique au texte reproduit au § IV-6 ci-dessus p.10.

(Rec., II, p. 503, ou Doc. CM/WP 1 (50) 15, p. 33)

./.

- 
- (1) Annexé au rapport dont il est question au paragraphe suivant.  
(2) Il faut lire "47".

## VI

CONFERENCE OF SENIOR OFFICIALS  
OF HUMAN RIGHTS

(Strasbourg, 8-17 June 1950)

1. Proposal presented by the Swedish delegation (15 June 1950)

"Article 42

Every State which has given its adherence to this Section IV shall undertake to conform with the decision of the Court in the dispute to which it is a party. (1)

Article 43

Identical to Article 43 (47)." (2)

(Collected edition, III, p. 605, or Doc. CM/WP 4 (50) 10, p. 3)

2. First draft Convention of the Conference of Senior Officials (15 June 1950?)

Article 54

Identical to the text of Article 39 of the Preliminary Draft, see para. IV-5 above, p. 10.

Article 55

Identical to the text of Article 40 of the Preliminary Draft, see para. IV-5 above, p. 10.

(Collected edition, III, p. 635, or Doc. CM/WP 4 (50) 16, Appendix, p. 17)

3. Second draft of the Convention of the Conference of Senior Officials (19 June 1950) (3)

Article 53

Identical to the text of Article 39 of the Preliminary Draft, see para. IV-5, p. 10 above.

- 
- (1) To be compared with the text of Article 39 reproduced under para. IV-5 above, p. 10; the alterations have been underlined.
- (2) See the text of Article 40 reproduced under para. IV-5 above, p. 10.
- (3) Appended to the report of the Conference of Senior Officials to the Committee of Ministers, Doc. CM/WP 4 (50) 19.



VI

CONFERENCE DES HAUTS FONCTIONNAIRES  
DES DROITS DE L'HOMME

(Strasbourg, 8-17 juin 1950)

1. Proposition présentée par la délégation de la Suède (15 juin 1950)

"Article 42

Chaque Etat ayant adhéré à ce titre IV s'engage à se conformer à la décision de la Cour dans le litige auquel elle est partie.  
(1)

Article 43

Identique au 43 (47)."

(Rec. III, p. 605, ou Doc. CM/WP 4 (50) 10, p. 2)

2. Premier projet de Convention de la Conférence des Hauts Fonctionnaires (15 juin 1950 ?)

Article 54

Identique au texte de l'article 39 de l'avant-projet (§ IV-5 ci-dessus, p. 10)

Article 55

Identique au texte de l'article 40 de l'avant-projet (§ IV-5, ci-dessus, p. 10)

(Rec., III, p. 635, ou Doc. CM/WP 4 (50) 16, Annexe, p. 20)

3. Second projet de Convention de la Conférence des Hauts Fonctionnaires (19 juin 1950) (3)

Article 53

Identique au texte de l'article 39 de l'avant-projet (§ IV-5 ci-dessus, p. 10)

./.

---

(1) A rapprocher du texte de l'article 39) reproduit au § IV-5 ci-dessus, p. 10 ; les modifications ont été soulignées.

(2) Cf. le texte de l'article 40 reproduit au § IV-5 ci-dessus, p. 10.

(3) Annexé au rapport de la Conférence des Hauts Fonctionnaires au Comité des Ministres, Doc. CM/WP 4 (50) 19.

Article 54

Identical to the text of Article 40 of the Preliminary Draft, see para. IV-5 above, p. 10.

(Collected edition, III, p. 679, or Doc. CM/WP 4 (50) 19, Appendix, p. 17)

## VII

FIFTH SESSION OF THE COMMITTEE OF MINISTERS

(Strasbourg, 3-9 August 1950)

1. Draft Convention adopted by the Sub-Committee of Human Rights (7 August 1950)

Article 53

"The High Contracting Parties undertake to abide by the decision of the Court in any case to which they are parties." (1)

Article 54

Identical to Article 40 of the Preliminary Draft Convention, see para. IV-5 above, p. 10.

(Collected edition, III, p. 749, or Doc. CM (50) 52, p. 17)

2. Draft Convention adopted by the Committee of Ministers and submitted by it to the Consultative Assembly for opinion (7 August 1950)

Article 53

Identical to the text of Article 53 of the Draft Convention reproduced under para. VII-1 above.

Article 54

Identical to the text of Article 40 of the Preliminary Draft Convention, see para. IV-5 above, p. 10.

(Collected edition, III, p. 786, or Doc. A 1937 and Ass. Doc. 1950, II, No. 11, p. 616)

---

(1) To be compared with the text of Article 39 of the Preliminary Draft prepared by the Committee of Experts, see para. IV-5, above, p. 10. The alterations have been underlined.

Article 54

Identique au texte de l'article 40 de l'avant-projet (§ IV-5 ci-dessus, p. 10)

(Rec., III, p. 680, ou Doc. CM/WP 4 (50) 19 Annexe, p. 18)

VII

CINQUIEME SESSION DU COMITE DES MINISTRES

(Strasbourg, 3-9 août 1950)

1. Projet de Convention adopté par le Sous-Comité des Droits de l'Homme (7 août 1950)

Article 53

"Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à se conformer aux décisions de la Cour dans les litiges auxquels elles sont parties." (1)

Article 54

Identique au texte de l'article 40 de l'avant-projet (§ IV-5 ci-dessus, p. 10).

(Rec., III, pp. 748-749, ou Doc. CM (50) 52, p. 17)

2. Projet de Convention adopté par le Comité des Ministres et soumis par lui à l'Assemblée Consultative pour avis (7 août 1950)

Article 53

Identique au texte de l'article 53 du projet de Convention reproduit au § VII-1 ci-dessus.

Article 54

Identique au texte de l'article 40 de l'avant-projet (§ IV-5 ci-dessus, p. 10)

(Rec., III, p. 785, ou Doc. A 1937 et Doc.Ass. 1950, II, n° 11, p. 616)

./.

---

(1) A rapprocher du texte de l'article 39 de l'avant-projet élaboré par le Comité d'experts, § IV-5, ci-dessus, p.10. Les modifications ont été soulignées.

VIII

FIRST PART OF THE SECOND SESSION  
OF THE CONSULTATIVE ASSEMBLY

(Strasbourg, August 1950)

Recommendation No. 24 of 25 August 1950

Article 56

Identical to the text of Article 53 reproduced under para. VII-1 above, p.13.

Article 57

Identical to the text of Article 40 reproduced under para. IV-5 above, p.10.

(Collected edition, III, p. 964, or Ass. Doc., 1950, III, No. 104, p. 1043)

IX

SIGNING OF THE CONVENTION

(Rome, 4 November 1950)

On 3 November 1950, a Committee of Experts examined the text of the Convention for the last time and made a certain number of formal corrections and corrections of translation. (Collected edition, IV, p. 1010, or Doc. CM/Adj. (50) 3, rev. para. 6).

Articles 53 and 54 were not amended on that occasion.

VIII

PREMIERE PARTIE DE LA DEUXIEME SESSION DE  
L'ASSEMBLEE CONSULTATIVE

(Strasbourg, août 1950)

Recommandation n° 24 du 25 août 1950

Article 56

Identique au texte de l'article 53 reproduit au § VII-1, p. 13.

Article 57

Identique au texte de l'article 40 reproduit au § IV-5, p. 10.

(Rec., III, p. 964, ou Doc. Ass., 1950, III, n° 104, p. 1043)

IX

SIGNATURE DE LA CONVENTION

(Rome, 4 novembre 1950)

Le 3 novembre 1950, un Comité d'Experts examina une dernière fois le texte de la Convention et y apporta un certain nombre de corrections de forme ou de traduction (Rec., IV, p. 1010, ou Doc. CM/Adj. (50) 3 rév. § 6)

Les articles 53 et 54 ne subirent aucune retouche à cette occasion.

